

Mondiale Open – Macht Euer eigenes Projekt!

Mondiale Open – Make Your Own Project!

افتتاح منظمة موندیالا – قم بمشروعك الخاص! موندیاله باز است - ایده های خود را به ثمر بنشانید!

Es gibt viele Ideen, die verwirklicht werden wollen. Oft fehlt es einfach nur an Räumen, um sich zu treffen, zu arbeiten oder sich auszutauschen.

There are lots of ideas which have to be realized. There is often a lack of space where people could meet, work together or exchange ideas.

هنالك الكثير من الأفكار التي تحتاج لتنفيذ. ولكن على الأغلب لا يوجد مكان ليتلاقى الناس, ليعملوا سوياً أو ليتبادلوا الآراء. ایده های بسیاری برای محقق شدن، وجود دارند، اما اغلب مکان هایی که شما قادر به ملاقات، کار و تبادل افکار هستید، به سادگی یافت نمی شود.

In den neuen Räumen der Berlin Mondiale in Neukölln möchten wir allen im Netzwerk, die aufgrund von forced migration nach Berlin gekommen sind, einen offenen Projektraum anbieten, den Ihr für Eure Ideen und Aktionen nutzen könnt.

In the new rooms of Berlin Mondiale in Neukölln, we would like to offer an open space to all of you who came to Berlin because of forced migration, which you could use for your ideas and activities.

في مكاتب منظمة برلين موندیالا الجديدة في منطقة نوي كولن, سنفتح المجال للأشخاص الذين أتوا إلى برلين بسبب الهجرة القسرية وسيكون بوسعكم استخدام هذه المكاتب لتنفيذ أفكاركم ونشاطاتكم.

فضای جدیدی را به عنوان اتاق پروژه ی باز، در موندیاله برلين، نوي كلن، فراهم کرده ایم، تا مکانی باشد برای بیان ایده ها و تحقق طرح های شبکه ارتباطی، که به دلیل مهاجرت های اجباری به برلين پديد آمده است.

Hier könnt Ihr Leute kennenlernen, gemeinsam Projekte entwickeln und natürlich auch umsetzen. Ob Ihr Kunst oder Politik machen wollt, oder Euch zum Austausch trifft - macht, was Euch interessiert und was Euch wichtig ist!

Here you have the chance to get to know new people, to develop projects of the same interests and of course to implement them. Whether you would like to do art or politics or you would like to share your ideas, you could do whatever interests you or whatever you find important.

هنا لديكم الفرصة لتتعرفوا على ناس جدد, أن تطوروا سوياً المشاريع ذات الـ أن تمارس الفن أو الأعمال السياسية, أو إذا كنتم تحبون أن تشاركوا أفكاركم, در اینجا با شناخت افراد بیشتر، می توانید پروژه های خود را با همکاری یکدیگر توسعه دهید و آنها را به اجرا برسانید. شما می توانید در این فضا، به هنر، سیاست، ملاقات با افراد – علایق خود و آنچه برای شما مهم است، بپردازید.

Wir möchten den Raum gern Euch überlassen. Falls ihr wollt, unterstützen wir gerne mit allem, was geht und wo es nötig ist.

We would like to give you the space. If you are interested, we are happy to support you wherever needed.

نوڈاً أن نفسح لكم المجال. إن أحببتم، بإمكاننا أن نقدم لكم الدعم أينما تريدون. ما علاقتنا، اتاق را به شما بسپاریم و با کمال میل در صورت لزوم از شما پشتیبانی خواهیم کرد.

Einladung zum Auftakt
An invitation to get started

دعوة حارة للبدء
دعوت به شروع

Freitag, 3. März, ab 17h, Richardstraße 99 in Neukölln (U Karl-Marx-Str. / S Neukölln)

Friday, March 3rd, starting from 05:00 PM, in Richardstraße 99 in Neukölln (Metro station: Karl-Marx-Str. / or train station: Neukölln)

يوم الجمعة, 3 آذار, من الساعة 05:00 مساء في في (محطة المترو: Karl-Marx-Str. أو محطة القطار: Neukölln)
جمعه, 3 مارس, از ساعت 5 عصر, به آدرس:
Richardstraße 99 in Neukölln (U Karl-Marx-Str. / S Neukölln)

Wir laden ein zu einem ersten Zusammenkommen, Kennenlernen, Ideen finden und sammeln. Ab 17 Uhr stehen die Türen offen, gegen 18 Uhr freuen wir uns auf ein gemeinsames Abendessen.

You are warmly invited to a first meeting, to get to know each other and to find and collect ideas. The doors are going to be open at 05:00 pm and we are looking forward to have a dinner together at 06:00 pm.

أنتم مدعوون إلى اللقاء الأول, لتتعرفوا على بعض, ولتجدوا وتجمعوا الأفكار.
ستُفتح الأبواب من الساعة 05:00 مساء. نحن نتطلع لرؤيتكم في عشاء مشترك الساعة 06.00 مساء.
ما از شما دعوت می کنیم, تا به ما, برای اولین ملاقات, آشنایی و شناخت بیشتر یکدیگر و جمع آوری ایده
ها ملحق شوید. از ساعت 5 عصر درها گشوده و در ادامه در ساعت حدود 6 عصر پذیرای شما, به شام
هستیم.

Hinweis: Die Räume sind nicht barrierefrei zu erreichen.

Note: The rooms are not accessible by wheelchairs.

ملاحظة: لايمكن الوصول إلى المكاتب عن طريق كراسي المقعدين.
توجه: اتاق متأسفانه برای معلولين قابل دسترس نیست.

Anmeldung/Registration

E-Mail: info@berlin-mondiale.de

Fon: 030-31162437

Liebe Künstler*innen/Projektleiter*innen: Gebt diese Einladung doch bitte an mögliche Interessierte aus Euren Workshops/Kursen weiter. Alle, die Lust haben, etwas auf die Beine zu stellen, sind uns willkommen. Spread the word!
We kindly ask artists and project managers to forward this invitation to those who might be interested. Everyone with a start-up idea is welcomed. Spread the word!

نرجوا من جميع الفنانين ومدراء المشاريع نشر هذه الدعوة للأشخاص المهمين بهذه المناسبة!
نحن نرحب بجميع الأشخاص أصحاب الأفكار الخلاقية. يرجى نشر الدعوة!

هنرمند / ایده پرداز عزیز: لطفاً در کارگاه های هنری-آموزشی خود، از اشخاص علاقمند، دعوت به عمل آورید. اگر اشتیاق اجرای ایده های خود را دارید، به موندیاله خوش آمدید. به دیگران اطلاع دهید.